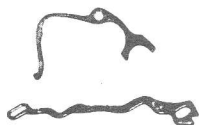




2568

Correcteur des mois
Month corrector
Corrector de los meses
Monatskorrektor
Correttore dei mesi



2569

Correcteur double
Double corrector
Corrector doble
Doppelkorrektor
Correttore doppio



2570

Commande du correcteur double
Lever for double corrector
Mando del corrector doble
Steuerhebel für Doppelkorrektor
Comando del correttore doppio



2571

Ressort du correcteur des jours
Day corrector spring
Muelle del corrector de los días
Feder für Tageskorrektor
Molla del correttore dei giorni



2572

Ressort du correcteur de quantième
Date corrector spring
Muelle del corrector de fecha
Feder für Datumkorrektor
Molla del correttore della data



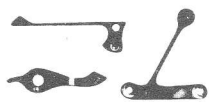
2573

Ressort du sautoir des jours
Day jumper spring
Resorte del muelle flexible de los días (saltador)
Feder für Tagessperre
Molla dello scattagiorni



2575

Ressort du sautoir de quantième
Date jumper spring
Resorte del muelle flexible de fecha
Feder für Datumsperr
Molla dello scattadata



2576

Sautoir de quantième
Date jumper
Muelle flexible de fecha
Datumsperre
Scattadata



2577

Sautoir des jours
Day jumper
Muelle flexible de los días
Tagessperre
Scattagiorni



2578

Sautoir des mois
Month jumper
Muelle flexible de los meses
Monatssperre
Scattamesi



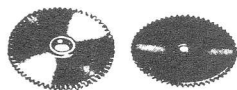
2580

Ressort du correcteur des mois
Month corrector spring
Muelle del corrector de los meses
Monatskorrektor-Feder
Molla del correttore dei mesi



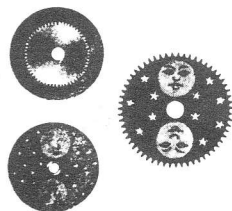
2583

Ressort du sautoir des mois
Month jumper spring
Resorte del muelle flexible de los meses
Feder für Monatssperre
Molla dello scattamesi



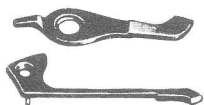
2587

Étoile des phases (59 dents)
Moon phase star (59 teeth)
Estrella de las fases (59 dientes)
Mondphasenstern (59 Zähne)
Stella delle fasi (59 denti)



2587/1

Étoile des phases { avec disque-cadran
découplée
Moon phase star { with dial disk
transferred
Estrella de las fases { con discoesfera
calçada
Mondphasenstern { mit Kalenderscheibe
mit Druckbild
Stella delle fasi { con disco-quadrante
ricalcata



2588

Sautoir des phases
Moon phase jumper
Muelle flexible de las fases
Mondphasensperre
Scattafasi



2589

Bascule des phases
Moon phase yoke
Báscula de las fases
Mondphasenwippe
Bascula delle fasi



2590

Correcteur des phases
Moon phase corrector
Corrector de las fases
Mondphasenkorrektor
Correttore delle fasi



2591

Ressort de bascule des phases
Moon phase yoke spring
Muelle de báscula de las fases
Feder für Mondphasenwippe
Molla della bascula delle fasi



2592

Ressort du sautoir des phases
Moon phase jumper spring
Resorte del muelle flexible de las fases
Feder für Mondphasensperre
Molla dello scattafasi



2593

Ressort du correcteur des phases
Moon phase corrector spring
Muelle del corrector de las fases
Feder für Mondphasenkorrektor
Molla del correttore delle fasi



2594

Commande du correcteur des phases
Moon phase corrector lever
Mando del corrector de las fases
Steuerhebel für Mondphasenkorrektor
Comando del correttore delle fasi



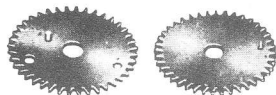
2595

Plaque de maintien pour sautoir(s)
Guard for jumper(s)
Placa de sujeción para muelle(s) flexible(s)
Halter für Sperre(n)
Placca di guardia per lo scattatore (gli scattatori)



2596

Planche des phases
Moon phase plate
Placa de las fases
Mondphasenplatte
Tavola delle fasi



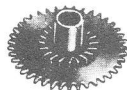
2597

Roue entraîneuse de l'étoile des phases
Moon phase star driving wheel
Rueda de arrastre de la estrella de las fases
Mondphasenstern-Mitnehmerrad
Ruota conduttrice della stella delle fasi



2599

Roue intermédiaire des phases
Intermediate moon phase wheel
Rueda intermedia de las fases
Mondphasen-Zwischenrad
Ruota intermedia delle fasi



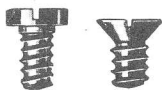
2603

Roue des heures, double denture, pour 24 heures
Double-toothing hour wheel for 24 hours
Rueda de las horas, doble endentadura para 24 horas
Stundenrad mit Dreizahnung für 24 Stunden
Ruota delle ore a doppia dentatura per 24 ore



2612

Ressort du correcteur double
Spring for double corrector
Muelle del corrector doble
Feder für Doppelkorrektor
Molla del correttore doppio



VISSERIE - SCREWS SCHRAUBEN - TORNILLERIA

Remarque : Le numéro d'une vis se compose du chiffre 5 suivi du numéro de la pièce maintenue ou directement en rapport avec la dite vis.
Le numéro d'un écrou se compose du chiffre 6 suivi du numéro de la pièce bloquée par cet écrou.
Lorsque des vis d'exécution différente sont en rapport avec une même pièce, elles sont à différencier par l'adjonction d'un chiffre indicatif placé après le numéro de la vis.

Exemples : 52566 Vis du correcteur de quantième (vis de maintien)
52566¹ » » » (vis d'appui)
52566² » » » (vis de sûreté)

Note : The number of a screw is made up of the figure 5 followed by the number of the part held by the screw or directly related to it.
The number of a nut is made up of the figure 6 followed by the number of the part locked in position by the nut.

When screws of different types belong to a single part, they must be differentiated by adding a figure to the number of the screw.

Exemples : 52566 Date corrector screw (fixing screw)
52566¹ » » » (banking screw)
52566² » » » (safety screw)

Advertencia : El número de un tornillo consta de la cifra 5 seguida del número de la pieza sujeta o directamente en relación con dicho tornillo.
El número de la tuerca consta de la cifra 6 seguida del número de la pieza bloqueada mediante esta tuerca.

Cuando los tornillos de ejecución distinta están en relación con una misma pieza, hay que diferenciarlos con una cifra indicativa colocada después del número del tornillo.

Ejemplo : 52566 Tornillo del corrector de fecha (tornillo de sujeción)
52566¹ » » » » (tornillo de apoyo)
52566² » » » » (tornillo de seguridad)

Bemerkung : Die Nummer einer Schraube setzt sich zusammen aus der Ziffer 5, gefolgt von der Nummer des Bestandteils, welchem die Schraube zugeordnet ist.
Die Nummer einer Schraubenmutter setzt sich zusammen aus der Ziffer 6, gefolgt von der Nummer des Bestandteils, welcher von der Schraubenmutter festgehalten wird.

Wenn verschiedene Schrauben einem Bestandteil zugeordnet sind, werden deren Nummern durch eine Index-Ziffer unterschieden.

Beispiel : 52566 Datumkorrektor-Schraube (Halte-Schraube)
52566¹ » » » » (Stütz-Schraube)
52566² » » » » (Sicherheits-Schraube)

Osservazione : Il numero di una vite si compone della cifra 5 seguita dal numero del pezzo mantenuto o direttamente in rapporto con detta vite.

Il numero di un dado si compone della cifra 6 seguita dal numero del pezzo bloccato da questo dado.

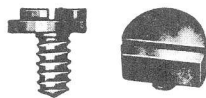
Quando viti di differente forma riguardano uno stesso pezzo, si differenziano aggiungendo una cifra indicativa posta vicino al numero della vite.

Esempio : 52566 Vite per il correttore della data (Vite di fissazione)
52566¹ » » » » (Vite di appoggio)
52566² » » » » (Vite di sicurezza)



5101

Vis de fixation
Case screw (dog-screw)
Tornillo de sujeción
Werkbefestigungs-Schraube
Vite di fissaggio



5102

Vis de fixation spéciale
Case screw, special
Tornillo de sujeción especial
Werkbefestigungs-Schraube, Spezial-Ausführung
Vite di fissaggio speciale



5125

Vis de pont d'ancre
Pallet cock screw
Tornillo de puente de áncora
Ankerkloben-Schraube
Vite del ponte d'ancora



5311

Vis de coqueret
Upper end-piece screw, for balance
Tornillo de placa de contrapivote raqueta
Rückerplättchen-Schraube
Vite per la placca di controperno per racchetta



5330

Vis de plaque de contre-pivot, pour balancier
Lower end-piece screw, for balance
Tornillo de placa de contrapivote para volante
Dechsteinplättchen-Schraube für Unruh
Vite per la placca di controperno per bilanciere



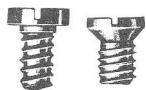
5415

Vis de rochet
Ratchet wheel screw
Tornillo de rochete
Sperrad-Schraube
Vite per il rocchetto



5420

Vis de roue de couronne
Crown wheel screw
Tornillo de rueda de corona
Kronrad-Schraube
Vite per il rocchetto a corona



5423

Vis de noyau de roue de couronne
Screw for crown wheel core
Tornillo de sombrerete de rueda de corona
Kronradkern-Schraube
Vite per il nocciolo del rocchetto a corona



5425

Vis de cliquet
Click screw
Tornillo de trinquete
Sperrkegel-Schraube
Vite per il cricco